

Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

► **B**

REGULAMENTUL (CE) NR. 738/94 AL COMISIEI

din 30 martie 1994

privind stabilirea anumitor norme de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 520/94 al Consiliului privind instituirea unei proceduri comunitare de administrare a contingentelor cantitative

(JO L 87, 31.3.1994, p. 47)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
► M1	Commission Regulation (EC) No 2597/94 of 26 October 1994 (*)	L 276	3	27.10.1994
► M2	Regulamentul (CE) nr. 1150/95 al Comisiei din 22 mai 1995	L 116	3	23.5.1995
► M3	Regulamentul (CE) nr. 983/96 al Comisiei din 31 mai 1996	L 131	47	1.6.1996

NB: Această versiune consolidată conține referiri la unitatea de cont europeană și/sau la ECU, care trebuie interpretate ca referiri la moneda euro, începând cu 1 ianuarie 1999 — Regulamentul (CEE) nr. 3308/80 al Consiliului (JO L 345, 20.12.1980, p. 1) și Regulamentul (CE) nr. 1103/97 al Consiliului (JO L 162, 19.6.1997, p. 1).

(*) Acest act nu a fost publicat niciodată în limba română.

**REGULAMENTUL (CE) NR. 738/94 AL COMISIEI****din 30 martie 1994****privind stabilirea anumitor norme de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 520/94 al Consiliului privind instituirea unei proceduri comunitare de administrare a contingentelor cantitative**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 520/94 al Consiliului din 7 martie 1994 privind instituirea unei proceduri comunitare de administrare a contingentelor cantitative ⁽¹⁾, în special articolul 24,

întrucât ar trebui să se stabilească norme generale de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 520/94 oricărui contingent cantitativ comunitar, cu excepția celor menționate la articolul 1 alineatul (2);

întrucât administrarea contingentelor cantitative se bazează pe un sistem de licențe emise de statele membre; întrucât, în consecință, trebuie să se adopte norme comune privind îndeplinirea formalităților de depunere a cererilor de licențe, precum și utilizarea licențelor;

întrucât, în acest scop, ar trebui stabilite în mod uniform informațiile care trebuie incluse în cererile de licențe, precum și condițiile de admisibilitate a cererilor;

întrucât, pentru a asigura utilizarea licențelor de import sau export în întreaga Comunitate, trebuie să se introducă o licență comunitară și un formular comun pentru aceste licențe care, în scopul simplificării lucrurilor, ar trebui să indice numai elementele care sunt strict necesare administrării contingentelor;

întrucât, pentru a asigura buna desfășurare a tranzacțiilor comerciale prevăzute de licențe, ar trebui să se stabilească anumite norme practice cum ar fi, de exemplu, acelea care trebuie respectate pentru stabilirea datei care se ia în considerare în vederea stabilirii cursului de schimb a devizelor în ECU atunci când se calculează valoarea mărfurilor care se indică în licență și procedurile care trebuie urmate pentru obținerea de extrase sau licențe de înlocuire;

întrucât ar trebui să se prevadă condiții care să faciliteze un schimb rapid de informații între Comisie și statele membre;

întrucât ar trebui, de asemenea, să se adopte dispoziții care să asigure respectarea Regulamentului (CE) nr. 520/94, în special în ceea ce privește declarațiile false atunci când se solicită licența și încălcarea obligației de a restitui licența;

întrucât, cu toate acestea, pentru a evita dificultățile administrative și tehnice insurmontabile pentru anumite autorități naționale competente, statele membre sunt autorizate, pe cale de excepție, în cursul unei perioade tranzitorii care se încheie la 31 decembrie 1995, să folosească, pentru emiterea de licențe de import, propriile formulare existente la data intrării în vigoare a prezentului regulament, sub rezerva anumitor dispoziții, și în special aceea potrivit căreia solicitantul licenței de import indică, la depunerea cererii, faptul că dorește să utilizeze licența în statul membru în care depune cererea;

întrucât măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul comitetului de administrare a contingentelor instituit prin articolul 22 din Regulamentul (CE) nr. 520/94,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

⁽¹⁾ JO L 66, 10.3.1994, p. 1.



TITLUL I

NORME GENERALE

Articolul 1

Prezentul regulament stabilește normele generale de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 520/94, denumit în continuare „regulamentul de bază”, fără a aduce atingere nici unei modalități specifice care poate fi stabilită de către Comisie în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 23 din regulamentul de bază.

Autorități competente

Articolul 2

Autoritățile administrative competente menționate la articolul 2 alineatul (7) din regulamentul de bază sunt prevăzute la anexa I. În vederea actualizării respectivei anexe, statele membre informează de îndată Comisia cu privire la schimbările care afectează informațiile pe care le conține anexa.

Depunerea cererilor de licență

Articolul 3

(1) Cererile de licențe de import sau export, redactate în scris, se trimit sau se depun la autoritățile administrative competente prevăzute în anexa I.

Cererile pot fi transmise autorităților prin fax, telex sau orice alt mijloc de transfer electronic de date. În acest caz, cererile trebuie să fie confirmate în termen de trei zile lucrătoare de la data limită de depunere a cererilor prin trimiterea sau remiterea directă către autoritățile competente a unei cereri scrise; data faxului, a telexului sau a transferului electronic de date trebuie considerată, totuși, ca fiind data depunerii.

(2) Cu excepția cazului în care se adoptă alte dispoziții în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 23 din regulamentul de bază, cererea de licență cuprinde numai următoarele mențiuni:

- (a) numele și adresa completă a solicitantului (inclusiv numerele de telefon și de fax și orice număr de identificare înregistrat la autoritățile naționale competente), precum și numărul de înregistrare TVA, în cazul în care este plătitor de TVA;
- (b) perioada contingentară;
- (c) în cazul în care este necesar, numele și adresa completă ale declarantului sau, după caz, ale reprezentantului solicitantului (inclusiv numărul de telefon și de fax);
- (d) o descriere a mărfurilor, precizând:
 - denumirea lor comercială;
 - codul Nomenclurii Combinată (NC) și alte mențiuni suplimentare necesare pentru administrarea contingentului (de exemplu codul Taric);
 - în cazul cererilor de licențe de import, detalii privind originea și locul de expediere ale acestora;
 - în cazul cererilor de licențe de export, detalii privind țările terțe pe care mărfurile urmează să le tranziteze și țara de destinație finală;

▼ B

- (e) cantitatea sau valoarea solicitată, exprimată în unitatea de măsură în care este aprobat contingentul;
- (f) orice alte informații prevăzute în avizul de deschidere a contingentului publicat în conformitate cu articolul 3 din regulamentul de bază;

▼ M3

- (g) o declarație din partea solicitantului că informațiile furnizate în cerere sunt corecte, că solicitantul este stabilit în Comunitatea Europeană, că cererea este singura depusă pentru contingentul respectiv și că solicitantul se angajează să restituie licența indiferent dacă este utilizată sau nu, fiind redactată după cum urmează:

„El abajo firmante certifica que los datos incluidos en la presente solicitud son exactos y han sido declarados de buena fe, que está establecido en la Comunidad Europea y que la presente solicitud constituye la única solicitud presentada por él o en su nombre y relativa al contingente aplicable a las mercancías descritas en esta solicitud.

El abajo firmante se compromete a restituir la licencia a la autoridad competente de expedición a más tardar dentro de los diez días laborables siguientes a su fecha de expiración.”

„Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Jeg forpligter mig til at returnere tilladelsen til den kompetente myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.”

„Ich, der Unterzeichnete, bescheinige hiermit, daß die Angaben in diesem Antrag richtig sind und in gutem Glauben gemacht wurden, daß ich in der Europäischen Gemeinschaft ansässig bin, daß es sich bei diesem Antrag um den einzigen Antrag handelt, der von mir oder in meinem Namen in bezug auf das Kontingent für die in diesem Antrag beschriebenen Waren abgegeben wurde.

Ich verpflichte mich, die Genehmigung der zuständigen ausstellenden Behörden spätestens binnen zehn Arbeitstagen nach Ablauf der Genehmigung zurückzugeben.”

„Ο υπογράφων πιστοποιώ ότι οι πληροφορίες που αναγράφονται στην παρούσα αίτηση είναι ακριβείς και καταχωρίζονται καλή τη πίστει, ότι είναι εγκατεστημένος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ότι η παρούσα αίτηση αποτελεί τη μοναδική αίτηση που έχω υποβάλει ή έχει υποβληθεί επ' ονόματί μου όσον αφορά την ποσόστωση η οποία εφαρμόζεται για τα εμπορεύματα που περιγράφονται στην παρούσα αίτηση.

Αναλαμβάνω την υποχρέωση να επιστρέψω την άδεια στην αρμόδια για την έκδοση αρχή το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών μετά την ημερομηνία λήξης της.”

„I, the undersigned, declare that the information given in this application is correct and is given in good faith, that I am established in the European Community, and that this application is the only one made by me or on my behalf for the quota relating to the goods described in the application.

I undertake to return the licence to the competent issuing authority within 10 working days of its expiry.”

„Je soussigné certifie que les renseignements portés sur la présente demande sont exacts et établis de bonne foi, que je suis établi dans la Communauté européenne, que la présente demande constitue l'unique demande déposée par moi-même ou en mon nom et relative

▼M3

au contingent applicable aux marchandises décrites dans cette demande.

Je m'engage à restituer la licence à l'autorité compétente de délivrance au plus tard dans les dix jours ouvrables suivant sa date d'expiration.”

„Io sottoscritto certifico che le informazioni figuranti sulla presente domanda sono esatte e fornite in buona fede, che sono stabilito nella comunità europea e che la presente domanda è l'unica presentata da me o a mio nome relativamente al contingente applicabile alle merci descritte nella presente domanda.

Mi impegno a restituire la licenza all'autorità competente per il rilascio entro dieci giorni lavorativi successivi alla data di scadenza.”

„Ik, ondergetekende, verklaar dat de in deze aanvraag voorkomende gegevens juist zijn en te goeder trouw worden verstrekt, dat ik in de Gemeenschap gevestigd ben en dat deze aanvraag de enige door of namens mij ingediende aanvraag is met betrekking tot het contingent dat op de in de aanvraag omscheven goederen van toepassing is.

Ik verbind mij ertoe de vergunning binnen tien werkdagen na de uiterste geldigheidsdatum bij de bevoegde instantie van afgifte in te leveren.”

„Eu, abaixo assinado, certifico que as informações transmitidas no presente pedido são exactas e estabelecidas de boa-fé; que estou estabelecido na Comunidade Europeia; que os presente pedido constitui o único pedido por mim apresentado ou em meu nome relativo ao contingente aplicável às mercadorias descritas nesse pedido.

Comprometo-me a restituir a licença à autoridade responsável pela sua emissão o mais tardar dez dias úteis após a sua data de caducidade.”

„Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä annettuja ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.

Sitoudun palauttamaan lisenssin sen myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.”

„Undertecknad intygar att upplysningarna i denna ansökan är korrekta och avgivna i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen och att detta är den enda ansökan som gjorts av mig eller i mitt namn avseende den kvot som är tillämplig på de varor som beskrivs i denna ansökan.

Jag åtar mig att återlämna licensen till den behöriga myndighet som har utställt den senast tio arbetsdagar efter det att den löpt ut.”

urmată de dată și de semnătura solicitantului, precum și de numele acestuia scris cu majuscule.

▼B

urmată de dată și de semnătura solicitantului și numele acestuia, scris cu majuscule.

(3) Cererile de licențe de import sau export care nu conțin toate informațiile prevăzute la alineatul (2) nu sunt admise.

(4) Cererile de licențe declarate ca fiind corecte în conformitate cu alineatul (2) litera (g), dar care conțin inexactități, pot fi rectificate până la data limită de depunere a cererilor menționată în avizul de deschidere a contingentului.

▼B**Retragerea cererilor de licență***Articolul 4*

Statele membre informează Comisia cu privire la numărul de cereri de licențe care au fost retrase, de îndată ce intră în posesia acestor informații, menționând cantitățile solicitate și, în cazul cererilor bazate pe fluxurile comerciale tradiționale, volumul sau valorile indicate în documentele justificative atașate cererilor respective, exprimate în unitatea de măsură în care este aprobat contingentul respectiv.

Dispoziții speciale privind anumite metode de distribuire*Articolul 5*

Atunci când metoda de distribuire se bazează pe ordinea cronologică în care s-au depus cererile, statele membre verifică soldul comunitar contingentar disponibil pentru cererile de licențe în ordinea în care acestea au fost depuse.

Formulare comune*Articolul 6*

(1) Licențele și extrasele acestora sunt redactate de autoritățile competente pe formulare conforme cu modelele prevăzute în anexa II A (pentru importuri) și în anexa II B (pentru exporturi).

(2) Formularele de licențe și extrasele acestora se redactează în dublu exemplar, un exemplar denumit „exemplar pentru titular” și purtând numărul 1, emis pentru solicitant, și cel de-al doilea, denumit „exemplar pentru autoritatea emitentă” și purtând numărul 2, păstrat de către autoritatea emitentă a licenței.

(3) Formularele sunt tipărite pe hârtie albă, fără pastă mecanică, finisată pentru scris, având o greutate între 55 și 65 de grame pe metru pătrat. Formatul acestora este de 210 × 297 mm; spațiul dintre linii este de 4,24 mm (o șesime dintr-un inch); modul de prezentare a formularelor este respectat întocmai. Pe ambele părți ale exemplarului nr. 1, care constituie licența propriu-zisă, este imprimat, pe lângă aceasta, un fond ghioșat astfel încât să indice orice falsificare prin mijloace mecanice sau chimice. Fondul ghioșat este roșu pentru formularele privind importurile și albastru deschis pentru formularele privind exporturile.

(4) Statele membre sunt responsabile cu imprimarea formularelor. Formularele pot fi tipărite, de asemenea, de tipografii autorizate de către statul membru în care sunt stabilite. În acest ultim caz, pe fiecare formular trebuie să apară o trimitere la autorizarea de către statul membru. Pe fiecare formular apare o mențiune cu denumirea și adresa tipografiei sau un semn care să permită identificarea tipografiei.

În momentul emiterii, licențele sau extrasele primesc un număr de emiteri, atribuit de către autoritățile administrative competente.

(5) Licențele și extrasele se completează în limba oficială sau într-una din limbile oficiale ale statului membru emitent.

(6) Semnele distinctive ale agențiilor emitente și ale autorităților de atribuire se aplică cu ajutorul unei ștampile. Totuși, ștampila organismelor emitente poate fi înlocuită cu un timbru sec combinat cu litere și cifre obținute prin perforare sau prin imprimare pe licență. Organismul emitent utilizează orice metodă sigură în vederea înregistrării cantităților distribuite, astfel încât să facă imposibilă adăugarea de cifre sau mențiuni adiționale (de exemplu *1 000***ECU).

(7) Versoul exemplarului nr. 1 și al exemplarului nr. 2 include o rubrică în care pot fi menționate cantitățile, fie de către autoritățile

▼B

vamale, atunci când sunt îndeplinite formalitățile de import sau export, fie de către autoritățile administrative competente, atunci când se emite un extras.

În cazul în care spațiul prevăzut pentru atribuire în licențe sau în extrasele acestora este insuficient, autoritățile competente pot atașa una sau mai multe pagini suplimentare cuprinzând cazurile de imputare corespunzătoare celor de pe versoul exemplarului nr. 1 și al exemplarului nr. 2 al licențelor sau extraselor acestora. Autoritățile de imputare trebuie să își pună ștampila astfel încât o jumătate a acesteia să se afle pe licențe sau pe extrasele acestora, iar cealaltă jumătate să se afle pe pagina suplimentară. În cazul în care există mai multe pagini suplimentare, se aplică încă o ștampilă în același fel, pe fiecare pagină și pe pagina anterioară.

(8) Licențele și extrasele emise, precum și mențiunile și vizele efectuate de către autoritățile unui stat membru produc aceleași efecte juridice în fiecare alt stat membru ca și documentele emise și mențiunile și vizele efectuate de către autoritățile statelor membre respective.

(9) Autoritățile competente ale statelor membre respective pot cere, în cazul în care este necesar, traducerea conținutului licențelor sau a extraselor în limba oficială sau într-una din limbile oficiale ale aceluia stat membru.

Extrase*Articolul 7*

(1) La prezentarea exemplarului nr. 1 al licenței, autoritățile competente ale statelor membre pot emite, la cererea titularului licenței, unul sau mai multe extrase ale licenței respective.

Autoritățile competente emitente ale extrasului menționează pe exemplarele nr. 1 și 2 ale licenței cantitatea/valoarea pentru care a fost emis extrasul, adăugând mențiunea „extras” alături de cantitatea/valoarea indicată. În cazul în care emiterea unuia sau mai multor extrase epuizează licența, autoritățile competente rețin exemplarul nr. 1 al licenței.

(2) Nu se pot emite alte extrase pornind de la un extras al unei licențe, fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute la articolul 10.

Utilizarea licențelor sau extraselor*Articolul 8*

(1) Exemplarul nr. 1 al licenței sau extrasul acesteia se prezintă la biroul vamal care acceptă:

- declarația de punere în liberă circulație, în cazul mărfurilor supuse unui contingent la import;
- declarația de export, în cazul mărfurilor supuse unui contingent la export.

(2) Exemplarul nr. 1 al licenței sau extrasul acesteia sunt ținute la dispoziția biroului vamal atunci când este acceptată declarația menționată la alineatul (1).

(3) După ce imputarea a fost vizată de către biroul vamal menționat la alineatul (1), exemplarul nr. 1 al licenței sau extrasul acesteia sunt restituite părții interesate.

▼B**Indicarea valorilor în ECU***Articolul 9*

Valorile indicate în licențe sunt exprimate în ECU. Acestea se obțin prin convertirea valorii mărfurilor în ECU, exprimate în devize, la cursul de schimb aplicabil la data depunerii cererii de licență.

Pierderea licențelor*Articolul 10*

(1) În cazul în care se pierde o licență sau un extras, autoritățile administrative competente emit, la cererea titularului licenței, o licență de înlocuire sau un extras de înlocuire. Cererea de înlocuire include o declarație prin care titularul licenței confirmă că a pierdut licența sau extrasul și se angajează să nu le utilizeze în cazul în care le găsește.

(2) O licență de înlocuire sau un extras de înlocuire conține informațiile și mențiunile care apar în documentul pe care îl înlocuiește. Se emite pentru o cantitate/valoare a mărfurilor care este egală cu cantitatea/valoarea disponibilă menționată în documentul pierdut. Solicitantul precizează această cantitate/valoare disponibilă în scris. În cazul în care informațiile deținute de autoritățile administrative competente arată că valoarea/cantitatea disponibilă precizată de solicitant este prea mare, aceasta se reduce în mod corespunzător.

În licența de înlocuire sau extrasul de înlocuire apare, pe lângă acestea, una dintre următoarele mențiuni:

- Licencia (o extracto) de sustitución de una licencia (o extracto) perdida — número de la licencia inicial ...
- erstatningsbevilling (eller erstatningspartialbevilling) for bortkommet bevilling (eller partialbevilling). Oprindelige bevillings- (eller partialbevillings)-nr. ...
- Ersatzgenehmigung (oder Ersatzteilgenehmigung) einer verlorenen Genehmigung (oder Teilgenehmigung) — Nr. der ursprünglichen Genehmigung ...
- Άδεια (ή απόσπασμα) αντικατάστασης της απολεσθείσας άδειας (ή αποσπάσματος) αριθ. ...
- Replacement licence (extract) of a lost licence (extract). Number of original licence ...
- licence (ou extrait) de remplacement d'une licence (ou extrait) perdue — numéro de la licence initiale ...
- licenza (o estratto) sostitutivi di una licenza (o estratto) smarriti — numero della licenza originale ...
- vergunning (of uittreksel) ter vervanging van een verloren gegane vergunning (of uittreksel) — nummer van de oorspronkelijke vergunning ...
- licența (ou extracto) de substituição de uma licença (ou extracto) extraviado(a) — número da licença inicial ...

▼M2

- Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) — Alkuperäisen lisenssin numero ...
- Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) — Ursprungslicensens licensnummer ...

▼B

În cazul în care se pierde licența de înlocuire sau extrasul de înlocuire, nu se mai emite o altă licență de înlocuire sau un alt extras de înlocuire.

▼B

- (3) În cazul în care se găsește licența sau extrasul pierdut, acest document nu mai poate fi utilizat și trebuie restituit autorității emitente.
- (4) Autoritățile competente ale statelor membre își furnizează reciproc informațiile necesare pentru aplicarea dispozițiilor prezentului articol.
- (5) Statele membre informează trimestrial Comisia cu privire la:
- (a) numărul de licențe de înlocuire sau extrase de înlocuire emise în cursul trimestrului precedent;
 - (b) natura și cantitatea/valoarea mărfurilor respective și regulamentul care instituie contingentul.

Comisia informează celelalte state membre cu privire la informațiile primite.

Schimb de informații*Articolul 11*

- (1) Informațiile comunicate Comisiei de către statele membre în conformitate cu regulamentul de bază sunt distribuite în funcție de produs, țara de origine și țara terță de destinație.
- (2) Asemenea informații, precum și informațiile comunicate de către Comisie statelor membre în conformitate cu articolul 15 din regulamentul de bază sunt transmise prin mijloace electronice sau prin alte mijloace rapide și fiabile, respectându-se normele de confidențialitate prevăzute la articolul 25 din regulamentul de bază.

TITLUL II

MĂSURI PENTRU GARANTAREA DISPOZIȚIILOR REGULAMENTULUI DE BAZĂ**Declarații false***Articolul 12*

În cazul în care autoritățile administrative competente descoperă că o cerere de licență sau o cerere de înlocuire, certificată în conformitate cu articolul 10 alineatul (1), conține declarații false făcute cu intenție sau din neglijență gravă, respectivul solicitant este exclus de către autoritățile competente de la procedura de atribuire deschisă pentru următoarea perioadă contingentară și, după caz, pentru perioada curentă.

Néndeplinirea obligației de restituire a licenței*Articolul 13*

În cazul în care nu este îndeplinită obligația de restituire a licențelor ►**M3** ——— ◀ prevăzută la articolul 19 din regulamentul de bază, se aplică următoarele prevederi:

- atunci când emiterea licențelor de import sau export a fost condiționată de depunerea unei garanții, aceasta este executată și transferată în bugetul Comunității proporțional cu cantitățile care nu au fost importate sau exportate;
- în cazul în care nu a fost depusă nici o garanție, comercianții care nu au îndeplinit obligația menționată anterior sunt excluși de la procedura de atribuire deschisă pentru următoarea perioadă contingentară

▼B

în procent de 10 % din cantitățile specificate în licență pentru fiecare zi lucrătoare de întârziere de la data limită de restituire a licenței.

TITLUL III

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Dispoziții tranzitorii

Articolul 14

În cursul unei perioade tranzitorii care se încheie la 31 decembrie 1995:

- solicitanții trebuie să precizeze, pe lângă mențiunile prevăzute la articolul 3 alineatul (2), dacă licența care urmează să fie eventual emisă și eventualele extrase ale acesteia sunt utilizate în statul membru emitent sau în alt stat membru, atunci când depun cererile pentru licențe de import;
- în cazul în care solicitantul precizează că licența și eventualele extrase ale acesteia sunt utilizate numai în statul membru în care s-a depus cererea, autoritățile administrative competente din statul membru emitent sunt autorizate să folosească propriile formulare naționale pentru emiterea licenței și a eventualelor extrase ale acesteia în locul formularelor menționate la articolul 6; aceste formulare se completează, prin indicarea mențiunilor prevăzute la rubricile 1-13 din modelul de licență comunitară prevăzut în anexa II A și conținutul obișnuit al rubricii 14.

Articolul 15

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼ **M3**

ANEXO I — ANNEXE I — ANNEX I — ANHANG I — ALLEGATO I —
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANEXO I — BIJLAGE I — BILAG I — LIITE I —
BILAGA I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder
Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista
Lista över nationella kompetenta myndigheter

1. *Belgique/België*

Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Administration des relations économiques, 4^e division — Mise en œuvre des
politiques commerciales/Bestuur van de Economische Betrekkingen, 4e afde-
ling — Toepassing van de Handelspolitiek
Service „Licences”/Dienst Vergunningen
rue Général Léman/Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 230 90 43
Fax: (32 2) 230 83 22-231 14 84

2. *Danmark*

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf. (45) 87 20 40 60
Fax (45) 87 20 40 77

3. *Deutschland*

Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49-61-96) 404-0
Fax: (49-61-96) 40 42 12

4. *Ελλάδα*

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-10563 Αθήνα
τηλ: (30-1) 328 60 31, 328 60 32
τέλεφαξ: (30-1) 328 60 29, 328 60 59

5. *España*

Ministerio de Economía y Hacienda
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana nº 162
E-28071 Madrid
Tel: (34-1) 349 38 94 — 349 38 78
Telefax: (34-1) 349 38 32 — 349 38 31

6. *France*

Services des titres du commerce extérieur
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33 1) 44 63 25 25
Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59 — 44 63 26 67

▼ M37. *Ireland*

Department of Tourism and Trade
Licensing Unit
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel: (353-1) 662 14 44
Fax: (353-1) 676 61 54

8. *Italia*

Ministero del Commercio con l'estero
Direzione generale delle importazioni e delle esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel.: (39-6) 59 931
Telefax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

9. *Luxembourg*

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

10. *Nederland*

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel. (31-50) 523 91 11
Fax (31-50) 526 06 98

11. *Österreich*

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Landstraßer Hauptstraße 55-57
A-1031 Wien
Tel.: (43-1) 71 10 23 61
Fax: (43-1) 715 83 47

12. *Portugal*

Ministério da Economia
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Tel.: (351-1) 793 09 93 — 793 30 02
Telefax: (351-1) 793 22 10 — 796 37 23
Telex: 13418

13. *Suomi*

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Puh.: (358-0) 6141
Telekopio: (358-0) 614 28 52

14. *Sverige*

Kommerskollegium
Box 1209
S-111 82 STOCKHOLM
Tel.: 46 87 91 05 00
Fax: 46 8 20 03 24

▼ M3

15. *United Kingdom*

Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
Stockton on Tees
UK TS23 2NF
Tel: (44-1642) 36 43 33 — 36 43 34
Fax: (44-1642) 53 35 57
Telex: 58608

▼ **M2**

ANEXA II A

COMUNITATEA EUROPEANĂ		LICENȚĂ DE IMPORT		
Exemplar pentru titular	1	1. Destinatar (numele, adresa completă, țara, număr TVA)	2. Număr de emiterie	
			3. Perioada contingentară	
			4. Autoritatea emitentă competentă (numele, adresa și numărul de telefon)	
		5. Declarant/reprezentant (după caz) (numele și adresa completă)	6. Țara de origine (și codul de geonomenclatură)	
			7. Țara de expediere (și codul de geonomenclatură)	
			8. Ultima zi de valabilitate	
	1			
		9. Descrierea mărfurilor	10. Codul NC	
		11. Cantitatea exprimată în unitatea de măsură în care este aprobat contingentul		
		12. Cauțiunea/garanția (după caz)		
	13. Mențiuni suplimentare			
	14. Viza autorității competente			
	Data:			
	Semnătura:	Ștampila		

▼ **M2**

15. IMPUTĂRI A se indica cantitatea disponibilă în partea 1 a coloanei 17 și cantitatea imputată în partea 2			
16. Cantitatea netă (masa netă sau altă unitate de măsură, cu precizarea unității)		19. Documentul vamal (formular și număr) sau numărul extrasului și data imputării	20. Numele, statul membru, ștampila și semnătura autorității de imputare
17. În cifre	18. În litere pentru cantitatea imputată		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A se anexa aici eventualele pagini suplimentare.

▼ M2

COMUNITATEA EUROPEANĂ

LICENȚĂ DE EXPORT

Exemplar pentru autoritatea emitentă	2	1. Destinatar (numele, adresa completă, țara, număr TVA)	2. Număr de emiterie
			3. Perioada contingentară
			4. Autoritatea emitentă competentă (numele, adresa și numărul de telefon)
		5. Declarant/reprezentant, după caz (numele și adresa completă)	6. Țara de origine (și codul de geonomenclatură)
			7. Țara de expediere (și codul de geonomenclatură)
			8. Ultima zi de valabilitate
	2	9. Descrierea mărfurilor	10. Codul NC
			11. Cantitatea exprimată în unitatea de măsură în care este aprobat contingentul
			12. Cauțiunea/garanția (după caz)
		13. Mențiuni suplimentare	
		14. Viza autorității competente	
		Data:	
		Semnătura:	Ștampila

▼ **M2**

15. IMPUTĂRI A se indica cantitatea disponibilă în partea 1 a coloanei 17 și cantitatea imputată în partea 2			
16. Cantitatea netă (masa netă sau altă unitate de măsură, cu precizarea unității)		19. Documentul vamal (formular și număr) sau numărul extrasului și data imputării	20. Numele, statul membru, ștampila și semnătura autorității de imputare
17. În cifre	18. În litere pentru cantitatea imputată		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A se anexa aici eventualele pagini suplimentare.

▼ M2

ANEXA II B

COMUNITATEA EUROPEANĂ		LICENȚĂ DE EXPORT	
1 Exemplar pentru titular	1. Destinatar (numele, adresa completă, țara, număr TVA)	2. Număr de emitere	
		3. Perioada contingentară	
		4. Autoritatea emitentă competentă (numele, adresa și numărul de telefon)	
	5. Declarant/reprezentant, după caz (numele și adresa completă)	6. Ultima zi de valabilitate	
1		7. Țara de destinație finală (și codul de geonomenclatură)	
		8. Țara terță de tranzit (și codul de geonomenclatură)	9. Țara de origine (și codul de geonomenclatură)
10. Descrierea mărfurilor		11. Codul NC	
		12. Cantitatea exprimată în unitatea de măsură în care este aprobat contingentul	
		13. Cauțiunea/garanția (după caz)	
14. Mențiuni suplimentare			
15. Viza autorității competente			
Data:			
Semnătura		Ștampila	

▼ **M2**

16. IMPUTĂRI A se indica cantitatea disponibilă în partea 1 a coloanei 18 și cantitatea imputată în partea 2			
17. Cantitatea netă (masa netă sau altă unitate de măsură, cu precizarea unității)		20. Documentul vamal (formular și număr) sau numărul extrasului și data imputării	21. Numele, statul membru, ștampila și semnătura autorității de imputare
18. În cifre	19. În litere pentru cantitatea imputată		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A se anexa aici eventualele pagini suplimentare.

▼ M2

COMUNITATEA EUROPEANĂ

LICENȚĂ DE EXPORT

Exemplar pentru autoritatea emitentă	2	1. Destinatar (numele, adresa completă, țara, număr TVA)	2. Număr de emiterie	
			3. Perioada contingentară	
			4. Autoritatea emitentă competentă (numele, adresa și numărul de telefon)	
		5. Declarant/reprezentant, după caz (numele și adresa completă)	6. Ultima zi de valabilitate	
			7. Țara de destinație finală (și codul de geonomenclatură)	
			8. Țara terță de tranzit (și codul de geonomenclatură)	9. Țara de origine (și codul de geonomenclatură)
2	10. Descrierea mărfurilor		11. Codul NC	
			12. Cantitatea exprimată în unitatea de măsură în care este aprobat contingentul	
			13. Cauțiunea/garanția (după caz)	
14. Mențiuni suplimentare				
15. Viza autorității competente				
Data:				
Semnătura		Ștampila		

▼ **M2**

16. IMPUTĂRI A se indica cantitatea disponibilă în partea 1 a coloanei 18 și cantitatea imputată în partea 2			
17. Cantitatea netă (masa netă sau altă unitate de măsură, cu precizarea unității)		20. Documentul vamal (formular și număr) sau numărul extrasului și data imputării	21. Numele, statul membru, ștampila și semnătura autorității de imputare
18. În cifre	19. În litere pentru cantitatea imputată		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A se anexa aici eventualele pagini suplimentare.